



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六五七二**次会议

2011年6月30日星期四上午11时35分举行
纽约

主席:	梅索尼先生	(加蓬)
成员:	波斯尼亚和黑塞哥维那	武卡希诺维奇先生
	巴西	费尔南德斯先生
	中国	王民先生
	哥伦比亚	奥索里奥先生
	法国	布里安先生
	德国	贝格尔先生
	印度	拉古塔哈里先生
	黎巴嫩	阿萨夫先生
	尼日利亚	阿米耶奥弗利先生
	葡萄牙	莫赖斯·卡布拉尔先生
	俄罗斯联邦	潘金先生
	南非	马沙巴内先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	帕勒姆先生
	美利坚合众国	迪卡洛夫人

议程项目

中东局势

秘书长关于联合国脱离接触观察员部队 2011 年 1 月 1 日至 6 月 30 日期间的
报告 (S/2011/359)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 11 时 35 分开会。

通过议程

议程通过。

中东局势

秘书长关于联合国脱离接触观察员部队 2011 年 1 月 1 日至 6 月 30 日期间的报告(S/2011/359)

主席(以法语发言)按照安理会暂行议事规则第 37 条,我邀请以色列代表和叙利亚代表参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件 S/2011/385,其中载有法国、德国、葡萄牙、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/359,其中载有秘书长关于联合国脱离接触观察员部队的报告。

我的理解是,安理会现在准备对其面前的决议草案进行表决。我现在就把这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成:

波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、中国、哥伦比亚、法国、加蓬、德国、印度、黎巴嫩、尼日利亚、葡萄牙、俄罗斯联邦、南非、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以法语发言):有 15 票赞成。决议草案获得一致通过,成为第 1994(2011)号决议。

我现在请希望在决议通过后发言的安理会成员发言。

帕勒姆先生(联合王国)(以英语发言):我们今天对第 1994(2011)号决议投了赞成票,因为联合王国欢迎联合国脱离接触观察员部队(观察员部队)为维护

其行动区内的稳定所作的努力。观察员部队继续发挥着宝贵和有效的作用。

然而,我们必须找到局势的持久解决办法。这将要求双方合作。因此,我们敦促叙利亚和以色列恢复和平谈判,以便根据马德里会议和平框架达成一项全面和平协议。

联合王国对叙利亚境内持续不断的暴力及其对地区和平与稳定明显构成的威胁深感关切。特别是,在这方面,我们对 5 月 15 日和 6 月 5 日发生在观察员部队行动区内的伤亡事件感到痛惜。我们希望,导致发生这些悲惨事件的情况(包括叙利亚政府的作用)将会受到彻查。我们敦促双方保持克制,避免采取挑衅性行动,以防止停火线一带紧张升级。

我们还感到关切的是,秘书长发现叙利亚国内反政府示威活动已蔓延到限制区内叙利亚一侧。我们一再敦促叙利亚政府停止暴力,建设性地回应叙利亚人民的正当要求,并进行有意义的改革。叙利亚政府非但没有这样做,反而以残暴的武力对待呼吁改革的正当要求。过去 3 个月估计已有 1 400 人死于这些暴力。这是完全不可接受的。

我们还对叙利亚政府继续阻挠联合国帮助缓解危机和向叙利亚人民提供援助的尝试感到非常关切。阿萨德总统拒绝接听秘书长打来的电话。他的政权禁止人道主义组织进入。人权理事会授权的实况调查团未获准许进入该国开展工作。叙利亚政府的行动致使越来越多的叙利亚难民越过边界涌入土耳其和黎巴嫩。

叙利亚局势不可持续。如果我们真想看到暴力结束,安理会就应当发出一个明确的信息,强调我们的集体关切。因此,联合王国将继续推动安理会就更广泛的叙利亚局势通过一项决议。

贝格尔先生(德国)(以英语发言):联合国脱离接触观察员部队(观察员部队)建于 1974 年。它开展行动迄今逾 37 年。我们对目前和曾经在观察员部队提供服务以支持该部队履行其使命的男男女女表示敬

意。我们期待着在秘书长的下次报告中收到对观察员部队能力的评估，以确保该部队今后有适当的行动能力。

5月15日和6月5日，观察员部队行动地区内发生示威活动，导致数名平民伤亡，用秘书长的报告(S/2011/359)第3段的话说，“危及长期保持的停火”。我们完全赞同这一评估。我们对生命损失深表遗憾，并对这些事件严重关切，这是观察员部队任务授权确定以来发生的最严重事件。

这种事件不能不谈，这也是我们偏离往年重申同一决议的长期做法的原因所在。虽然我们呼吁以色列和叙利亚双方履行1974年部队地位协议规定义务，但我们注意到，这些示威活动没有叙利亚同意不可能发生。我们呼吁叙利亚避免采取任何可能导致进一步动荡的行动。叙利亚当局以最残暴的手段镇压全国各地的反政府示威，但却在5月15日和6月5日积极鼓励在该国最敏感地区之一举行反以色列示威。叙利亚似乎愿意冒爆发国际冲突之险，以转移对其压制本国人民要求政治自由的正当呼声的注意。此后在耶尔穆克难民营发生的骚乱表明，巴勒斯坦难民已经意识到，他们和他们的愿望在这场非常危险的游戏中被利用和操纵了。

叙利亚境内的暴力必须停止。必须释放被囚禁的示威者，实施有意义的改革，而不是传播恐惧。挑拨叙利亚多元社会中各方相互对立将无济于事。我们同秘书长一道呼吁安全理事会在叙利亚局势问题上阐明自己的立场。我们认为早该如此。

迪卡洛夫人(美利坚合众国)(以英语发言)：联合国脱离接触观察员部队(观察员部队)1974年以来一直在维持以色列和叙利亚之间的停火方面发挥着重要作用。我们欢迎今天的表决。几周前，观察员部队行动区的平静气氛被严重扰乱。美国对5月15日和6月5日戈兰高地发生的严重事件深表关切。我们对有可信报告显示叙利亚政府参与示威活动进一步感到不安，这些示威已经造成伤亡。这些行动是叙利亚政府的明显伎俩，企图在脱离接触线一带煽动暴力，转

移公众对其不分青红皂白地杀戮和侵犯叙利亚人民人权的关注。

这些事件清楚地暴露了该政权的虚伪性。它利用巴勒斯坦事业鼓励暴力，不惜危及它与以色列的长期停火，同时继续残酷镇压叙利亚人民，拒绝接受他们要求改革和民主变革的呼吁。叙利亚人民已经展示勇气，要求向民主过渡。叙利亚政府必须停止开枪射杀示威者，允许和平抗议。叙利亚政府必须释放政治犯，停止非法逮捕和酷刑。叙利亚政府必须允许人权监察员进入，并开始认真对话，以推动民主过渡。

在行动方面，我们对进一步限制观察员部队在隔离区的行动表示关切。双方必须遵守1974年脱离接触部队地位协定的规定，包括防止侵犯隔离区。

最后，美国赞扬观察员部队男女官兵的奉献精神，并感谢埃卡尔马少将的领导。

阿萨夫先生(黎巴嫩)(以阿拉伯语发言)：我们首先要强调联合国脱离观察员部队行动的重要性，并赞扬他们作出的牺牲。今天，黎巴嫩加入各国协商一致意见，通过了第1994(2011)号决议。我们本希望一如既往通过一项技术性决议，同时发表主席声明，重申需要达成全面、和平解决中东冲突的方案。我们希望今后能够再次这样做。

我们谴责以色列试图改变人口结构，明显改变被占领叙利亚戈兰地区的状况，尤其是通过扩张和扩大定居点这样去做，公然违反国际法、大会第497(1981)号决议和《日内瓦第四公约》。我们呼吁以色列执行安理会第242(1967)和第338(1973)号决议，全部撤离被占领戈兰高地，撤回到1967年界线。我们强调实现中东地区公正、持久、全面和平的重要性。

布里安先生(法国)(以法语发言)：今天安全理事会重申，它支持联合国脱离接触观察员部队(观察员部队)。然而，今天通过的第1994(2011)号决议同以前决议有很大的不同，它是对戈兰高地局势非常令人不安的事态的回应。自1974年《脱离接触协定》以来，以色列和叙利亚之间的停火线一直是该地区最稳

定的边界线；但5月15日和6月5日连续发生重大事故，威胁到1973年以来一直维持的停火，危及该地区的稳定和安全。

因此，安理会今天提醒双方，它们有义务充分尊重1974年协定和安理会决议。这些义务包括防止侵犯停火线和隔离区。5月15日和6月5日叙方发生违反情况，显示叙利亚当局不遵守这些义务。安理会还提醒双方，务必行使最大的克制。法国对这些事件造成多人伤亡深表遗憾。

观察员部队的行动受到叙方限制，部队受到叙方攻击，这是不可接受的。我谨指出，维和部队行动自由是部署维和行动的一个基本要求，也是国家同意接受在其领土上部署维和行动而接受的相应义务。因此，双方必须通过确保观察员部队的安全和行动充分自由来充分保证其任务的履行。

这就是今天决议传递的信息，它表明了安理会对戈兰地区所发生的事件可能产生的潜在破坏稳定的影响深表关切。事件的起源很清楚：秘书长的报告(S/2011/359)显示，隔离区的巴勒斯坦示威者得益于叙利亚当局的视而不见，即使叙利亚当局没有实际帮助他们。叙利亚当局有义务通过防止有人侵犯脱离接触线和隔离区保证遵守停火。这些违约情况就发生在叙利亚安全部队的鼻子底下，以致报告显示，他们实际上控制示威。

没有人试图否认巴勒斯坦人实现建立一个独立、主权国家，与以色列和平毗邻相处的愿望的正当性，法国一贯支持根据这些精神恢复谈判。

安理会不能接受的是，叙利亚政权虚伪地利用了巴勒斯坦人民的渴望，从而威胁了区域稳定。5月15日和6月5日发生的事件都惨痛地表明，叙利亚政权企图转移国际上对遭到其血腥镇压的本国人民愿望的注意。

请让我表明，任何破坏区域稳定的企图都不会转移我们对叙利亚残酷、有系统地镇压和平示威者行动的注意。恰恰相反，这些威胁到国际和平与安全的举

动只会坚定我们让安理会就叙利亚局势表态的决心。叙利亚的稳定对于中东至关重要，安理会对该地区的脆弱性太了解了。只有停止针对示威者的暴力，切实实行符合叙利亚人民掌握自身命运这一正当愿望的各项改革，才能实现稳定。

上周，秘书长请安全理事会成员国消除其分歧，向叙利亚当局发出这一明确信号。安理会刚刚一致通过的决议证明，在国际和平与安全岌岌可危时，它仍有能力做出反应。我们必须从中吸取经验教训，响应秘书长的呼吁，努力通过一项决议，向叙利亚当局发出能够维护和平与安全的唯一信号，而维护和平与安全正是安理会的首要职责。

潘金先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：俄罗斯联邦是关于将驻被占领叙利亚戈兰高地的联合国脱离接触观察员部队(观察员部队)的任期延长6个月的首项决议草案的提案国。我们支持这支部队发挥的重要的稳定作用。我们认为，在该地区紧张局势结束之前，该部队在该地区的存在是必要的。

俄罗斯联邦对决议草案投了赞成票，想以此沿用一种长期有效的做法，即：安理会成员在主席声明中一致表示支持秘书长的看法，认为该地区的局势不稳定，并且这种不稳定局势将持续下去，直到找到一个涵盖中东问题所有方面的全面解决办法。尽管安理会未就此达成一致，并且在这方面存有疑虑，但是我们相信，关于实现中东问题解决的这个重要想法在今天通过的决议中得到了体现。

我们呼吁双方继续与按照观察员部队任务授权、在现有协议框架内行动的联合国工作人员积极合作，遵守停火协定；协助联合国部队履行其使命；以及确保其工作人员的安全和行动自由。我们认为，联合国观察员部队的能力和资源足以使其执行任务。

最后，我愿强调，刚刚通过的决议(俄罗斯是其共同提案国)是技术性的，与叙利亚或以色列政治局势的动态毫无关系。叙利亚未列入安全理事会议程，因为它没有威胁到国际和平与安全。

王民先生(中国): 中方十分关注中东地区形势, 赞赏联脱部队为维持地区局势稳定发挥的重要作用, 支持联脱部队顺利延期。

叙利亚问题是该国的内部事务, 应由叙利亚有关各方自己通过对话和协商寻求妥善解决。叙利亚问题与联脱部队延期是两个完全不同的问题。不应将上述问题相联系, 导致联脱部队延期问题政治化、复杂化。

当前中东形势十分复杂敏感。国际社会应多做有利于维护地区和平与稳定的事情, 应积极推动有关各方在安理会相关决议基础上, 实现中东地区的全面、公正和持久和平。

贾法里先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言): 首先, 阿拉伯叙利亚共和国政府愿对维持和平行动部(维和部)以及联合国脱离接触观察员部队(观察员部队)成员所做的努力表示赞赏。我希望他们记住本次发言。

驻被占领戈兰高地的观察员部队工作人员身处我国领土的一部分, 而自 1967 年以来这部分领土一直遭到以色列的占领。观察员部队之所以驻扎在戈兰, 就是因为以色列占领了戈兰。我希望各位同事始终牢记这一事实。为此, 我们愿赞赏维持和平行动部和驻被占领戈兰高地的观察员部队人员努力遵守《脱离接触协定》, 维护部队行动区的和平与安全, 这当然是为了执行其任务授权。

观察员部队历来是、并将继续是联合国在世界各地开展的所有此类维和行动中最安全的维和行动。自 1974 年建立这支部队以来, 叙利亚一直支持观察员部队的工作, 为它提供便利, 以及尊重它的任务授权。

此外, 叙利亚与观察员部队和联合国停战监督组织的官员以及维和部保持密切联系已有约 40 年, 以色列占领戈兰高地也有这么长时间了。

自 1967 年以色列开始占领戈兰高地以来, 秘书长发表的定期报告一直赞赏叙利亚在与观察员部队及其工作人员积极合作、确保他们的安全以及尊重他们的任务授权方面的积极态度。我代表阿拉伯叙利亚

共和国重申, 我们将尽一切必要努力, 保证观察员部队人员的安全, 以确保其任务授权的成功执行。

叙利亚感到遗憾的是, 一些同事提及的人们长期追求的中东地区的公正、全面和平尚未实现。以色列尚未执行第 242(1967)号决议、第 338(1973)号决议、第 497(1981)号决议以及这方面的各项国际倡议, 其中包括《阿拉伯和平倡议》以及其它众所周知的提议, 从被占领的戈兰高地撤走。它还不遵守国际法。这自然导致这支部队在部分我国被占领土上长期驻留。

在这方面, 我们恳请安全理事会发挥其应有作用, 结束以色列对我国领土的占领, 从而维护安理会通过自己的各项决议赋予自身的授权, 并且履行其维护国际和平与安全的任务。

自最近叙利亚国内的事件和事态发展开始以来, 特别是在某些极端分子开始使用暴力并且拿起武器对抗维护法律和秩序的部队和危害无辜叙利亚公民, 包括和平示威者之后, 对我们和世界各地的许多观察人士都已经清楚的一点是, 一些方面, 包括就在这个安全理事会中的一些方面, 正企图以站不住脚的借口和理由为由让安理会介入与安理会的作用、职责或授权毫不相关的国内事态发展。

我们无需赘述我们看到的某些安理会成员试图使安理会介入与其无关问题的这些企图, 但我们必须承认, 我们感到困惑的是, 其中一些方面企图把提及叙利亚内政的内容纳入延长观察员部队任务期限的技术性决议草案之中, 我们感谢一些同事向我们透露了这种企图。这是一个技术性问题, 安理会在以色列占领我国戈兰的多年中几十次以技术性方式处理了这个问题。这种利用纯属叙利亚国内事态的做法完全是为了向叙利亚施加政治压力, 也又一次表明, 某些会员国将毫不犹豫地把安全理事会作为强行推行它们自己政策的工具。叙利亚对没有参与这些不知羞耻的伎俩和可疑活动的安理会成员深表赞赏。

我们要指出, 巴沙尔·阿萨德总统宣布进行的改革将通过全国对话大会在实地开展, 这源自于总统坚

信必须开展将满足叙利亚人民需求和愿望的改革，对话大会的有关协商将于近几天开始。我们应当牢记，其中一些改革已经在实地切实施行，并且得到国际社会的支持和赞赏，我们已向秘书长和安全理事会成员先后报告过有关情况。

自 1974 年组建观察员部队以来，我们不断提请安全理事会和秘书长注意以色列占领国——这是以色列的合法头衔——及其当局的活动。它们在戈兰修建定居点，目前达 44 个。它们继续在戈兰的叙利亚城市周边修建绕行道路，并且继续抽取成千上万叙利亚农民赖以生存的 Mas'adah 湖的湖水。它们继续压迫拒绝携带以色列身份证和拒绝接受以色列占领的叙利亚戈兰高地居民，并且开展逮捕这些人的行动。

1981 年，安理会一致通过了其著名的第 497(1981) 号决议，这项决议谴责并且拒绝承认占领国以色列吞并被占领戈兰高地的决定。

看起来，今天发言的一些代表对所有这些消息充耳不闻。过去三十年来，他们在他们有关联合国决议和延长观察员部队任务期限的发言中甚至从未提到过这些问题。我们在被占领戈兰高地上人民的苦难早就应当被提到。相反，这些发言者完全把注意力放在纯属一个本组织创始会员国的内政上面。

根据昨天在哥伦比亚特区华盛顿公布的一份报告，美国军方最近发动的战争已耗资 4 万亿美元。这些战争带来了伊拉克、阿富汗和世界其它地区的灾难。我们现在还听说北约未遵守第 1973(2011) 号决议严格任务授权的丑闻，我们所有人都看得到这个丑闻。对安全理事会授权相关的是这些事实，而非本来会发生在本组织任何一个会员国中的一些内部国内事件。

我国接收了 200 万伊拉克难民，他们因美国和英国领导的军事入侵而逃离伊拉克。但是，我们没有把我们的兄弟们安置在难民营中并要求他们在帐篷中生活。我们在他们等待伊拉克解放后返回自己的家园之前接纳了他们。自我们开始接收这 200 万伊拉克难

民以来，国际社会中没有一个国家提供过人道主义援助，帮助我们承担由于英国和美国对伊拉克的入侵和占领而加诸于我们的这一负担。因以色列对巴勒斯坦领土的占领，我们收容了 50 万巴勒斯坦难民，另有被逐出戈兰的 50 万叙利亚人。

今天发言对叙利亚内部事件表示关切的人中没有一人向我们提供任何形式的人道主义支助，帮助我们面对这些危险的挑战，而它们不是我们自己造成的。此外，没有任何好莱坞明星来看望逃到我国的数百万难民。

是的，正如我们的一位同事指出的那样，叙利亚的稳定对中东是重要的——是非常重要的。因此，威胁这一稳定对于该区域和国际安全与稳定而言是极其危险的，当此种干预是那些基于原则和政治原因对我们不怀好意的国家所为时则尤为如此。同样是这些国家要对 1916 年的《赛克斯-皮科协定》、1917 年的《贝尔福宣言》和区域分治带来的灾难负责。那些记性不太好的人在寻求清楚地认识世界上正在发生的情况时应当牢记这些重要的考虑。

德国代表说起对叙利亚多元社会的关切，同德国的行动南辕北辙，它近年来向以色列提供了 6 艘能够装备核弹头的潜艇。我将不谈更多的细节，因为我将必须谈到其他发言者，他们也向以色列提供了核技术，帮助它建造核反应堆，并袒护以色列拒绝加入《不扩散核武器条约》和把其核设施置于国际监督之下。

所有这些只是我想要讨论的内容的一部分，但是我谨感谢你主席先生让我发言。我希望安理会将注重其职权范围内的实际问题，而不是侵犯一个联合国会员国的主权和插手其内部事务。

主席(以法语发言)：我现在请以色列代表发言。

Prosor 先生(以色列)(以英语发言)：以色列深切赞赏联合国脱离接触观察员部队(观察员部队)所做的工作。国际社会必须继续支持它的任务，这依然是我们区域稳定的一个重要组成部分。

在我们目睹中东前所未有的动荡之际，各方充分遵守以色列同叙利亚之间的脱离接触线的必要性，从未如此明确。然而，在数十年的相对平静之后，我们目睹叙利亚一方几次公然试图突破该线，加剧了我们区域的紧张局势。

5月15日，在迈季代勒舍姆斯村，一大群有组织的抗议者拉倒叙利亚境内的阿尔法篱笆，越过同以色列的脱离接触线并对以色列国防军采取暴力行动。6月5日，我们看到该线上发生了另一起挑衅行动。数百人试图在迈季代勒舍姆斯和库奈特拉地区越过同以色列的脱离接触线。他们设法穿过该地的篱笆，向以色列国防军投掷燃烧瓶和其他大块物体，并用其他暴力手段达到他们的目的。

尽管叙利亚政权对此显然负有责任，但它未阻止示威者到达脱离接触线或越过它的企图。相反，这些叙利亚当局不可能不知情的事件表明，叙利亚公然企图转移国际上对其暴力镇压本国人民行径的注意力。在所有这些抗议中都露出了叙利亚政权的蛛丝马迹，

在我看来，你不需要是纽约警察局的法医专家就可看出。

在6月5日叙利亚境内亚尔穆克巴勒斯坦难民营的抗议之后发生的事件，是叙利亚介入示威的一个突出的例子。我想，巴沙尔·阿萨德是我所知道的积极参与遮掩其本国人民和实际上整个区域的希望视线的唯一的眼科医生。

叙利亚-以色列脱离接触线平静了几十年。不能仅仅因为叙利亚政权不想让人听到它本国公民的呼声，就允许它扰乱这一平静。我要代表以色列国感谢主席和多年来观察员部队中辛勤工作的所有人，因为正如我说过的那样，他们的工作是我们区域稳定的一个重要组成部分。

主席(以法语发言)：安全理事会就此结束现阶段对其议程上项目的审议。

下午12时20分散会。